



steinzeuges bis in die Moderne zur weltweit größten freistehenden Porzellanskulptur, der „sächsischen Freiheitsstatue“ Saxonia. Mit der Vielfalt und Perfektion der handbemalten Dekore zeugt jedes Produkt von Können und Kreativität. Über 10.000 Farbrezepturen bringen das „Weiße Gold“ zum Strahlen.

Wen es eher in die Natur zieht, der macht sich auf zu einer Tour durch die Weinberge oder entlang der Elbe. Die Lage an Deutschlands beliebtestem Radweg, dem 1.220 km langen Elberadweg, und der „Meißner Acht“, machen die Stadt zu einem idealen Ausgangspunkt für individuelle Fahrradtouren in das Umland. Und hindern die Kondition oder der gute Wein daran, den Rückweg auf dem Elberadweg anzutreten, bringt die Sächsische Dampfschiffahrt die Radler bequem zurück zum Ausgangspunkt der Tour.

Das gut ausgebaute Wanderwegenetz bietet Outdoor-Enthusiasten eine willkommene Alternative zum quirligen Treiben der Altstadt und jede Menge eindrucksvolle Perspektiven auf den Landkreis.

Nicht zuletzt sind Landkreis und Stadt Austragungsort für zahlreiche kulturelle Höhepunkte und traditionsreiche Feste. Theater, Galerien, Museen sowie eine Vielzahl weiterer Veranstaltungen machen die Stadt auch abseits der Highlights zu einem Anziehungspunkt für Kulturliebhaber.



Herausgeber, editor, vydavatel:
Sächsisches Staatsministerium der Justiz und
für Demokratie, Europa und Gleichstellung
Hospitalstraße 7, D-01097 Dresden

**Gestaltung und Satz, Design and Typesetting,
Grafická úprava:**
Blaurock Markenkommunikation GmbH

Bildnachweis, photo credits, fotografie:
Titelbild/Cover/Obálka © Robin Geyer,
Weinberge/Vineyards/Vinice © TMGS,
Schauwerkstatt Porzellan/Porcelain show work-
shop/Výstavní dílna porcelánu © Haus MEISSEN,
Radweg Elbland/Elbland cycle path/Cyklostezka
Elbland © Martin Förster,
Dampfer/Steamer/Parník © Robin Geyer,
Stadtführerinnen/City guides/Průvodci městem
© Claudia Hübschmann,
Töpfermarkt/Pottery market/Hrnčířský trh
© Robin Geyer

Sommerfest des sächsischen Verbindungsbüros in Prag

8. September, Freitag 18–21 Uhr · 9. September, Samstag 12–19 Uhr

Summer party of the Saxon Liaison Office in Prague

8th September, Friday 6–9 pm · 9th September, Saturday 12–7 pm

Letní slavnost saské Kontaktní kanceláře v Praze

8. září, pátek 18–21 hod. · 9. září, sobota 12–19 hod.



Meißen – Eine Reise in die Geschichte Sachsens

Eingebettet in die malerische Kulisse des sächsischen Elblandes präsentiert sich der Landkreis Meißen. Steile Weinbergterrassen, kleine Winzerhäuser, herrschaftliche Schlösser, Wälder, Streuobstwiesen und Felder prägen das Meißner Land. Inmitten dieser Idylle aus sanften Hügeln, imposanten Steilklippen aus Rotem Granit und naturbelassenen Uferzonen liegt die gleichnamige Stadt Meißen. Sie ist voller Geschichte, Schönheit und lebendiger Tradition.

Liebevoll restauriert präsentiert sich die Altstadt den Gästen aus aller Welt. Auf ihrem Weg durch die schmalen Gassen vorbei an prachtvollen Bürgerhäusern fühlen sie sich in vergangene Zeiten versetzt. Zu einer kleinen Pause laden gemütliche Straßencafés und Gasthäuser oder die typischen Weinstuben ein. Von traditionellen sächsischen Backspezialitäten bis hin zum hier gezüchteten „Meißner Landschwein“ reicht das Angebot. Dazu genießt man am besten einen Schoppen sächsischen Wein oder ein kühles Schwerter-Bier aus der ältesten Privatbrauerei Sachsens.

Entdecken Sie bei einem Stadtspaziergang auch die kreative Szene von Porzellandesignern und bildenden Künstlern. Oder erleben Sie in der Porzellan-Manufaktur eine Zeitreise vom Ursprung des Böttger-



Meissen – A journey into the history of Saxony

The district of Meissen is embedded in the picturesque scenery of the Saxon Elbland. Steep vineyard terraces, small winegrowers' houses, stately castles as well as forests, orchards and fields characterise the Meissner Land. In the midst of this idyll of gentle hills, imposing cliffs of red granite and unspoilt shorelines lies the eponymous town of Meissen, brimming with history, magical beauty and living tradition.

Lovingly restored, the old town presents itself to visitors from all over the world. On their way through the narrow alleys and past magnificent town houses, guests feel like they have been transported to times gone by. Cosy street cafés, inns and typical wine taverns invite you to take a break. The offerings range from traditional Saxon baked specialties to the "Meissner Landschwein" pig bred here. It is best enjoyed with a glass of Saxon wine, but also with a cool Schwerter beer from Saxony's oldest private brewery.

Discover the creative scene of porcelain designers and visual artists on a walk through the city. Or experience a journey through time in the porcelain manufactory from the origin of Böttger stoneware to the world's largest free-standing porcelain sculpture, the "Saxon Statue of Liberty". Variety and perfection of the hand-painted decorations—every product bears witness to skill and creativity. Over 10.000 colour formulations make the "white gold" shine.



If you are more drawn to nature, head out on a tour through the vineyards or along the Elbe. Its location on Germany's most popular cycle path, the 1.220km long Elbe Cycle Path, and the "Meissner Acht" make the city an ideal starting point for individual cycling tours into the surrounding countryside. And if stamina or good wine prevents you from returning to the Elbe Cycle Path by bike, the Saxon Steamboat Service will take you back to the starting point of your tour.

The well-developed network of hiking trails is for outdoor enthusiasts a very welcome alternative to the hustle and bustle in the alleys and squares of the old town.

Last but not least, the district and the city provide numerous cultural highlights and traditional festivals. Theatres, galleries, museums and a multitude of other events make the city a great attraction for culture lovers even beyond the highlights.



Míšeň – Exkurze do saské historie

Zemský okres Míšeň je součástí malebné kulisy saského Polabí. Charakter Míšeňska utváří strmé vinice, malé vinařské domky, majestátní zámky, ale i hluboké lesy, ovocné sady a pole. Uprostřed tohoto idylického prostředí tvořeného mírnými kopečky, impozantními strmými útesy z rudé žuly a nedotčenými říčními břehy leží Míšeň – město plné historie, magické krásy a živoucí tradice.

Citlivě zrestaurované historické centrum vítá hosty z celého světa. Ti mají při procházkách úzkými uličkami a kolem nádherných měšťanských domů pocit, jako by se vrátili do minulosti. Útulné kavárny, hostince a neodmyslitelné vinárny vybízí ke krátkému odpočinku. Nabídka je široká – od saských pekařských specialit až po plemeno prasete domácího chované ve zdejší regionu. K tomu je nejlepší sklenka saského vína nebo vychlazené pivo značky Schwerter z nejstaršího soukromého pivovaru v Sasku.

Při procházce městem se seznámíte také s kreativní scénou designerů porcelánu a výtvarníků. Nebo můžete navštívit porcelánovou manufakturu a vydat se na cestu časem: od počátků spojených s tzv. Böttgerovou kameninou až po Saxonii, „saskou sochu Svobody“, která je největší samostatně stojící porcelánovou sochou na světě. Rozmanitost a dokonalost ručně malovaných dekorů – každý výrobek je ztělesněním zručnosti a

kreativity. Díky více než 10 000 recepturám na míchání barev dokáží v Míšni „bílé zlato“ neuvěřitelně rozzářit.

Koho to táhne do přírody, může se vydat na výlet po vinicích nebo podél Labe. Míšeň je ideálním výchozím bodem pro cyklovýlety do okolí – městem totiž prochází nejoblíbenější německá cyklotrasa, 1 220 km dlouhá Labská stezka (Elberadweg), a vyzkoušet si můžete také tzv. „míšeňskou osmičku“ (MeiBner Acht). A pokud Vám fyzická kondice nebo dobré víno neumožní vrátit se po Labské stezce, můžete při zpáteční cestě využít služeb Saské paroplavební společnosti.

Hustá síť turistických stezek je pro všechny nadšence do outdoorových aktivit jistě vítaná alternativa k čilému ruchu v uličkách a na náměstích historického centra Míšeň.

V neposlední řadě jsou Míšeň i celý region ideálním dějištěm pro nespočet kulturních akcí a tradičních slavností. Díky divadlům, galeriím, muzeím a řadě dalších kulturních událostí je Míšeň po celý rok magnetem pro všechny milovníky kultury.



Besuchen Sie uns • Visit us • Navštivte nás

Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst. Wir freuen uns auf Sie! Come by and see for yourself. We look forward to seeing you! Přijďte a přesvědčte se sami. Těšíme se na Vaši návštěvu!

Verbindungsbüro des Freistaates Sachsen
Free State of Saxony's liaison office
Kontaktní kancelář Svobodného státu Sasko
U Lužického semináře 13
118 00 Praha 1 / Česká republika

Tourist-Information Meißen
Tourist Information Meissen
Turistické informační centrum Míšeň
Markt 3, 01662 Meißen
+49 3521 467400
tourismus@stadt-meissen.de
www.stadt-meissen.de
www.facebook.com/StadtMeissen

